

ด่วนที่สุด

ที่ สน ๐๐๑๘.๑/ว๒๕๕๐๖



ศาลากลางจังหวัดสกลนคร

ถนนศูนย์ราชการ สน ๔๗๐๐๐

๑๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

เรื่อง การขอคัดสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชนเป็นภาษาอังกฤษ

เรียน นายอำเภอทุกอำเภอ ปลัดเทศบาลนครสกลนคร และปลัดเทศบาลตำบล (ที่มีสำนักทะเบียนท้องถิ่นทุกแห่ง)

อ้างถึง หนังสือจังหวัดสกลนคร ด่วนที่สุด ที่ สน ๐๐๑๘.๑/ว ๒๓๗๗๙ ลงวันที่ ๒๔ ตุลาคม ๒๕๖๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาหนังสือกรมการปกครอง ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๓๐๙/ว ๒๕๓๔๘

ลงวันที่ ๖ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

จำนวน ๑ ชุด

ตามที่จังหวัดสกลนครได้แจ้งการแก้ไขปรับปรุงระเบียบกระทรวงมหาดไทยว่าด้วยการจดทะเบียนครอบครัว ระเบียบกระทรวงมหาดไทยว่าด้วยทะเบียนชื่อบุคคล ระเบียบกรมการปกครองว่าด้วยการจัดทำบัตรประจำตัวประชาชน และระเบียบสำนักทะเบียนกลางว่าด้วยการจัดทำทะเบียนราษฎร เพื่อรองรับการปฏิบัติตามนโยบายของรัฐบาลเรื่องการบริการภาครัฐโดยยกเลิกสำเนาทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชน และการจัดทำเอกสารราชการ ๒ ภาษา เพื่อให้อำเภอ และเทศบาลที่ปฏิบัติงานทะเบียนดังกล่าวถือปฏิบัติ โดยเอกสารการทะเบียนประเภทใดที่สามารถคัดสำเนาเป็นภาษาอังกฤษ ให้เป็นไปตามที่กรมการปกครองหรือสำนักทะเบียนกลางกำหนด แล้วแต่กรณี นั้น

กรมการปกครองแจ้งว่า เอกสารการทะเบียนที่สามารถให้บริการคัดและรับรองสำเนาเป็นภาษาอังกฤษได้แล้วมีจำนวน ๑๒ ประเภทเอกสาร ได้แก่

- (๑) รายการทะเบียนคนเกิด (ท.ร.๑/ก)
- (๒) รายการทะเบียนคนตาย (ท.ร.๔/ก)
- (๓) รายการทะเบียนบ้าน (ท.ร.๑๔/๑)
- (๔) หนังสือรับรองการเกิด (ท.ร.๒๐/๑)
- (๕) ข้อมูลเกี่ยวกับบัตรประจำตัวประชาชน (บ.ป.๔)
- (๖) รายการทะเบียนสมรส
- (๗) รายการทะเบียนหย่า
- (๘) รายการทะเบียนบันทึกฐานะแห่งครอบครัว
- (๙) รายการทะเบียนการเปลี่ยนชื่อตัว
- (๑๐) รายการทะเบียนการตั้งชื่อสกุล
- (๑๑) รายการทะเบียนการร่วมใช้ชื่อสกุล
- (๑๒) รายการจดทะเบียนเปลี่ยนชื่อสกุล

โดยเมื่อเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานเข้าเมนูการคัดรับรองเอกสารการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ในระบบโปรแกรมการปฏิบัติงานทะเบียนหรือบัตรประจำตัวประชาชนด้วยระบบคอมพิวเตอร์ของสำนักทะเบียน ระบบปฏิบัติการจะตรวจข้อมูลรายการทะเบียนที่ประชาชนยื่นคำร้องขอคัดสำเนาจากฐานข้อมูลการทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชน และสามารถสั่งพิมพ์เอกสารดังกล่าวออกมาเป็นภาษาอังกฤษเพื่อให้บริการแก่ประชาชน ทั้งนี้

/ รายการทะเบียนราษฎร...

“ อยู่สกล รักสกล ทำเพื่อสกลนคร ”

รายการทะเบียนราษฎร ทะเบียนบัตรประจำตัวประชาชน ทะเบียนครอบครัว และทะเบียนชื่อบุคคลที่สามารถดำเนินการ
ในลักษณะดังกล่าวได้จะต้องเป็นข้อมูลที่จัดทำขึ้นโดยระบบคอมพิวเตอร์และจัดเก็บไว้ในฐานข้อมูลทะเบียนกลาง

ดังนั้น เพื่อให้การปฏิบัติงานในการให้บริการคัดและรับรองสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนและ
บัตรประจำตัวประชาชนเป็นภาษาอังกฤษ เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและถูกต้อง จึงขอให้อำเภอและเทศบาล
ที่ปฏิบัติงานทะเบียนราษฎร งานบัตรประจำตัวประชาชน งานทะเบียนครอบครัว และงานทะเบียนชื่อบุคคล
แล้วแต่กรณี ให้ถือปฏิบัติ ดังนี้

๑. แบบพิมพ์ที่จะใช้ในการคัดและรับรองสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ
ให้ใช้แบบเดียวกับการคัดและรับรองสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาไทยตามที่เคยปฏิบัติในการ
ให้บริการประชาชน

๒. บุคคลที่มีสิทธิขอคัดหรือคัดและรับรองข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ได้แก่
เจ้าของรายการหรือบุคคลที่ได้รับมอบอำนาจจากเจ้าของรายการ และผู้มีส่วนได้เสียตามกำหนดในกฎหมาย
ว่าด้วยการทะเบียนราษฎร กฎหมายว่าด้วยบัตรประจำตัวประชาชน กฎหมายว่าด้วยการจดทะเบียนครอบครัว
และกฎหมายว่าด้วยชื่อบุคคล แล้วแต่กรณี

๓. สำหรับตำแหน่งของเจ้าพนักงานผู้มีอำนาจลงชื่อรับรองข้อมูลรายการทะเบียน ได้แก่

๓.๑ นายทะเบียนตามกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนราษฎร สำหรับการรับรองข้อมูล
รายการทะเบียนราษฎร

๓.๒ พนักงานเจ้าหน้าที่ตามกฎหมายว่าด้วยบัตรประจำตัวประชาชน สำหรับการรับรอง
ข้อมูลรายการบัตรประจำตัวประชาชน

๓.๓ นายทะเบียนตามกฎหมายว่าด้วยการจดทะเบียนครอบครัว สำหรับการรับรอง
ข้อมูลรายการทะเบียนครอบครัว

๓.๔ นายทะเบียนท้องที่ตามกฎหมายว่าด้วยชื่อบุคคล สำหรับการรับรองข้อมูลรายการ
ทะเบียนชื่อบุคคล

ทั้งนี้ การลงลายมือชื่อรับรองข้อมูลรายการทะเบียนที่คัดเป็นภาษาอังกฤษ เจ้าพนักงาน
ผู้มีอำนาจคัดและรับรองตามกฎหมายแต่ละฉบับที่เกี่ยวข้อง จะลงชื่อเป็นภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษก็ได้
แต่จะต้องเขียนชื่อและนามสกุลตัวบรรจงในวงเล็บเป็นภาษาอังกฤษ

๔. การเรียกเก็บค่าธรรมเนียมและอัตราค่าธรรมเนียมในการขอคัดและรับรองข้อมูลรายการ
ทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ให้ปฏิบัติเช่นเดียวกับการคัดและรับรองข้อมูลรายการทะเบียนที่เป็นภาษาไทย

จึงเรียนมาเพื่อทราบและพิจารณาดำเนินการ

ขอแสดงความนับถือ



(นายอนุภาพ รอดขวัญ ยอดระบำ)
นายอำเภอเมืองสกลนคร รักษาการแทน
ปลัดจังหวัดสกลนคร ปฏิบัติราชการแทน
ผู้ว่าราชการจังหวัดสกลนคร

ที่ทำการปกครองจังหวัด
กลุ่มงานปกครอง
โทร. ๐-๔๒๗๑-๑๔๖๑

ด่วนที่สุด

ที่ มท ๐๓๐๙/ว ๒๕๓๕๕



ปค. (3)
 ผ.ค.ม. ()
 กง. ()
 นิติกร ()

ที่ทำการปกครองจังหวัด...
เลขที่ 2966
วันที่ ๗ พ.ย. ๒๕๖๑
เวลา

กรมการปกครอง
ถนนอัษฎางค์ กทม. ๑๐๒๐๐

๗ พฤศจิกายน ๒๕๖๑

เรื่อง การขอคัดสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชนเป็นภาษาอังกฤษ

เรียน ผู้ว่าราชการจังหวัด ทุกจังหวัด และปลัดกรุงเทพมหานคร

อ้างถึง ๑. หนังสือกรมการปกครอง ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๓๐๙/ว ๒๒๖๓๒ ลงวันที่ ๕ ตุลาคม ๒๕๖๑

๒. หนังสือกรมการปกครอง ด่วนที่สุด ที่ มท ๐๓๐๙/ว ๒๓๘๓๔ ลงวันที่ ๑๙ ตุลาคม ๒๕๖๑

ตามที่กรมการปกครองได้แจ้งเรื่องการแก้ไขปรับปรุงระเบียบกระทรวงมหาดไทยว่าด้วยการจดทะเบียนครอบครัว ระเบียบกระทรวงมหาดไทยว่าด้วยทะเบียนชื่อบุคคล ระเบียบกรมการปกครองว่าด้วยการจัดทำบัตรประจำตัวประชาชน และระเบียบสำนักทะเบียนกลางว่าด้วยการจัดทำทะเบียนราษฎร เพื่อรองรับการปฏิบัติตามนโยบายของรัฐบาลเรื่องการบริการภาครัฐโดยยกเลิกสำเนาทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชน และการจัดทำเอกสารราชการ ๒ ภาษา และให้แจ้งอำเภอ สำนักงานเขต เทศบาล และเมืองพัทยา ที่ปฏิบัติงานทะเบียนดังกล่าวถือปฏิบัติโดยเอกสารการทะเบียนประเภทใดที่สามารถคัดสำเนาเป็นภาษาอังกฤษ ให้เป็นไปตามที่กรมการปกครองหรือสำนักทะเบียนกลางกำหนด แล้วแต่กรณี ความละเอียดตามหนังสือที่อ้างถึง นั้น

กรมการปกครอง ขอเรียนว่าเอกสารการทะเบียนที่สามารถให้บริการคัดและรับรองสำเนาเป็นภาษาอังกฤษได้แล้วมีจำนวน ๑๒ ประเภทเอกสาร ได้แก่

- (๑) รายการทะเบียนคนเกิด (ท.ร.๑/ก)
- (๒) รายการทะเบียนคนตาย (ท.ร.๔/ก)
- (๓) รายการทะเบียนบ้าน (ท.ร.๑๔/๑)
- (๔) หนังสือรับรองการเกิด (ท.ร.๒๐/๑)
- (๕) ข้อมูลเกี่ยวกับบัตรประจำตัวประชาชน (บ.ป.๔)
- (๖) รายการทะเบียนสมรส
- (๗) รายการทะเบียนหย่า
- (๘) รายการทะเบียนบันทึกฐานะแห่งครอบครัว
- (๙) รายการทะเบียนการเปลี่ยนชื่อตัว
- (๑๐) รายการทะเบียนการตั้งชื่อสกุล
- (๑๑) รายการทะเบียนการร่วมใช้ชื่อสกุล
- (๑๒) รายการจดทะเบียนเปลี่ยนชื่อสกุล

โดยเมื่อเจ้าหน้าที่ผู้ปฏิบัติงานเข้าเมนูการคัดรับรองเอกสารการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ในระบบโปรแกรมการปฏิบัติงานทะเบียนหรือบัตรประจำตัวประชาชนด้วยระบบคอมพิวเตอร์ของสำนักทะเบียน ระบบปฏิบัติการจะตรวจสอบข้อมูลรายการทะเบียนที่ประชาชนยื่นคำร้องขอคัดสำเนาจากฐานข้อมูลการทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชน และสามารถส่งพิมพ์เอกสารดังกล่าวออกมาเป็นภาษาอังกฤษเพื่อให้บริการแก่ประชาชน ทั้งนี้รายการทะเบียนราษฎร ทะเบียนบัตรประจำตัวประชาชน ทะเบียนครอบครัว และทะเบียนชื่อบุคคล ที่สามารถ

/ดำเนินการ...

ดำเนินการในลักษณะดังกล่าวได้จะต้องเป็นข้อมูลที่จัดทำขึ้นโดยระบบคอมพิวเตอร์และจัดเก็บไว้ในฐานข้อมูลทะเบียนกลาง ดังนั้น เพื่อให้การปฏิบัติงานในการให้บริการคัดและรับรองสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนและบัตรประจำตัวประชาชนเป็นภาษาอังกฤษ เป็นไปด้วยความเรียบร้อยและถูกต้อง จึงขอให้จังหวัดและกรุงเทพมหานคร แจ้งอำเภอ สำนักงานเขต เทศบาล และเมืองพัทยา ที่ปฏิบัติงานทะเบียนราษฎร งานบัตรประจำตัวประชาชน งานทะเบียนครอบครัว และงานทะเบียนชื่อบุคคล แล้วแต่กรณี ให้ถือปฏิบัติ ดังนี้

๑. แบบพิมพ์ที่จะใช้ในการคัดและรับรองสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ให้ใช้แบบเดียวกับการคัดและรับรองสำเนาข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาไทยตามที่เคยปฏิบัติในการให้บริการประชาชน

๒. บุคคลที่มีสิทธิขอคัดหรือคัดและรับรองข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ได้แก่ เจ้าของรายการหรือบุคคลที่ได้รับมอบอำนาจจากเจ้าของรายการ และผู้มีส่วนได้เสียตามกำหนดในกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนราษฎร กฎหมายว่าด้วยบัตรประจำตัวประชาชน กฎหมายว่าด้วยการจดทะเบียนครอบครัว และกฎหมายว่าด้วยชื่อบุคคล แล้วแต่กรณี

๓. สำหรับตำแหน่งของเจ้าพนักงานผู้มีอำนาจลงชื่อรับรองข้อมูลรายการทะเบียน ได้แก่

๓.๑ นายทะเบียนตามกฎหมายว่าด้วยการทะเบียนราษฎร สำหรับการรับรองข้อมูลรายการทะเบียนราษฎร

๓.๒ พนักงานเจ้าหน้าที่ตามกฎหมายว่าด้วยบัตรประจำตัวประชาชน สำหรับการรับรองข้อมูลรายการบัตรประจำตัวประชาชน

๓.๓ นายทะเบียนตามกฎหมายว่าด้วยการจดทะเบียนครอบครัว สำหรับการรับรองข้อมูลรายการทะเบียนครอบครัว

๓.๔ นายทะเบียนท้องที่ตามกฎหมายว่าด้วยชื่อบุคคล สำหรับการรับรองข้อมูลรายการทะเบียนชื่อบุคคล

ทั้งนี้การลงลายมือชื่อรับรองข้อมูลรายการทะเบียนที่คัดเป็นภาษาอังกฤษ เจ้าพนักงานผู้มีอำนาจคัดและรับรองตามกฎหมายแต่ละฉบับที่เกี่ยวข้อง จะลงชื่อเป็นภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษก็ได้ แต่จะต้องเขียนชื่อและนามสกุลตัวบรรจงในวงเล็บเป็นภาษาอังกฤษ

๔. การเรียกเก็บค่าธรรมเนียมและอัตราค่าธรรมเนียมในการขอคัดและรับรองข้อมูลรายการทะเบียนเป็นภาษาอังกฤษ ให้ปฏิบัติเช่นเดียวกับการคัดและรับรองข้อมูลรายการทะเบียนที่เป็นภาษาไทย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดดำเนินการต่อไป

ขอแสดงความนับถือ

พร้อมด้วย

(อาทิตย์ บุญญะโสภิต)

อธิบดีกรมการปกครอง

สำนักบริหารการทะเบียน

โทร ๐-๒๗๙๑-๗๒๒๑

โทรสาร ๐-๒๙๐๖-๙๒๔๗